

第一课

金句

开卷有益——打开书本，就有益处，意思是读书就能得益。

课文

最后一课

根据阿尔丰斯·都德(Alphonse Daudet, 法国) 的原著缩写

那天早晨上学，我迟到了。心里很怕韩麦尔先生骂我，况且他说过要问我们分词。可是我连一个字也说不上来，就想别上学了，到野外去玩玩吧。

画眉在树林边宛转地唱歌；锯木厂后边草地上，普鲁士士兵正在操练。这些景象，比分词有趣多了。可是我还能管住自己，急忙向学校跑去。我走过镇公所的时候，看见许多人站在布告牌前边。最近两年来，一切坏消息都是在那里传出来的。我没有停步，只在那里心里思量：“又出了什么事啦？”

我上气不接下气地赶到韩麦尔先生的小院子里。平常日子，学校开始上课的时候，总有一阵喧闹，就是在街上也能听到。我本来打算趁那一阵喧闹偷偷地溜到我的座位上去，可是那一天，一切偏偏很安静。我从窗子望进去，看见同学们都在自己的座位上了。韩麦尔先生呢，踱来踱去，胳膊底下挟着那怕人的戒尺。我只好推开门，当着大家的面走过静悄悄的教室。你们可以想象，我那时脸多么红，心多么慌！

韩麦尔先生见了我，很温和地说：“快坐好，小弗朗茨，我们就要开始上课，不等你了。”

我一纵身跨过板凳就坐下。待心情稍微平静了一点儿后，才注意到，我们的老师今天穿上了他那件漂亮的绿色礼服，打着领结，戴着小黑丝帽。这套衣帽，他只在重要的日子才穿戴。而且整个教室有一种不平常的严肃气氛。最使我吃惊的是，后边几排一向空着的板凳上坐着好些镇上的人，包括从前的镇长、邮递员等。他们也跟我们一样肃静。

我看见这些情形，正在诧异。韩麦尔先生已经坐上椅子，像刚才对我说话那样，又柔和又严肃地说：“我的孩子们，这是我最后一次给你们上课了。柏林已经来了命令，阿尔萨斯和洛林的学校只许教德语了。新老师明天就到。今天是你们最后一堂法语课，我希望你们好好用心学习。”

我听了这几句话，心里万分难过。啊，那些坏家伙，他们贴在镇公所布告牌上的，原来就是这么一回事！我几乎还不会作文呢！再也不能学法语了！难道这样就算了吗？我从前没好好学习，常常旷课，多么懊悔！我这些课本，刚才还觉得那么讨厌，现在都好像是我的老朋友，舍不得跟它们分手了。还有韩麦尔先生也一样。他就要离开了，再也不能见面了！想起这些，我忘了他给我的惩罚，忘了我挨的戒尺。

他穿上那套漂亮的礼服，原来是为了纪念这最后一课！现在我明白了，镇上那些老年人为什么坐在教室里。这好像告诉我，他们也懊悔当初没常到学校里来，今天像是用这种方式来感谢老师四十年来忠诚的服务，表示对沦陷国土的敬意。

我还在遐想的时候，忽然听见老师叫我的名字。轮到我背书了。天啊，如果我能准确无误地把那些分词，用法语说出来的话，无论什么代价都愿意付出。可是开头几个字我就弄错了，只好站在那里摇摇晃晃，心里挺难受，连头也不敢抬。我听见韩麦尔先生说：

"我也不责备你，小弗朗茨，你自己一定够难受的了。大家天天都这么想：‘算了吧，

时间有的是，明天再学也不迟，现在看看我们的结果吧。唉，总要把学习拖到明天，这正是阿尔萨斯人最大的不幸。现在那些家伙就有理由对我们说了：‘怎么？你们还自己说是法国人呢，你们连自己的语言都不会说，不会写！…不过，可怜的小弗朗茨，也并不是你一个人的过错，我们大家都有许多地方应该责备自己呢。’

“你们的爹妈对你们的学习不够关心。他们为了多赚一点钱，宁可叫你们丢下书本到地里，到纱厂里去干活儿。我呢，我难道没有应该责备自己的地方吗？我不是常常让你们丢下功课替我浇花吗？我去钓鱼的时候，不是干脆就放你们一天假吗？…”

接着，韩麦尔先生谈到法语上来了。他说，法语是世界上最美的语言、最易懂、最精确。又说，我们必须把它记在心里，永远别忘了它。当了亡国奴的人，只要牢牢记住他们的语言，就好像拿着一把打开监狱大门的钥匙。说到这里，他就翻开书讲语法。真奇怪，今天听讲，我全都懂。他讲的似乎挺容易。我觉得我从来没有这样细心听讲过，他也从来没有这样耐心讲解过。这可怜的人好像恨不得把自己知道的东西，在他离开之前全教给我们，一下子塞进我们的脑子里去。

啊！这最后一课，我真永远忘不了！

忽然，下课的钟声响了。韩麦尔先生站起来，脸色惨白，我觉得他从来没有这么高大。“我的朋友们啊，”他说，“我——我——”

但是他哽住了，他说不下去了。他转身朝着黑板，拿起一支粉笔，使出全身的力气，写了几个大字：“法兰西万岁！”

然后他呆在那儿，头靠着墙壁，话也不说，只向我们做了一个手势：“放学了，——你们走吧！”

词汇

fēn cí

分词: Participle

wǎn zhuǎn

宛 转: Mild

pǔ lǔ shì

普 鲁 士: Prussia

bù gào pái

布 告 牌: Bulletin

jiè chǐ

戒 尺: Ferule

sī liang

思 量: Ponder

lǐng jié ,

领 结: Bow tie

yán sù

严 肃: Serious

zhèn zhǎng

镇 长: Chief of Town

chà yì

诧 异: Marvel, be surprised

kuàng kè

旷 课: Play hooky

fǎ yǔ

法 语: French

chéng fá

惩 罚: Punish

zhuàn qián

赚 钱: Earn money

huà méi

画 眉: Hwamei

jù mù chǎng

锯 木 厂: Lumber mill

zhèn gōng suǒ

镇 公 所: Township

xuān nào

喧 闹: Raise clamor

lǐ fú

礼 服: Dress

chuān dài

穿 戴: Wear

lǐng dài

领 带: Necktie

sù jìng

肃 静: Solemn silence

yóu dì yuán

邮 递 员: Mail carrier

mìng lìng

命 令: Order

ào huǐ

懊 悔: Be regretful for

dé yǔ

德 语: German

lún xiàn

沦 陷: Fallen, occupied

shā chǎng

纱 厂: Cotton mill

wáng guó nú
亡 国 奴: Conquered people

jiān yù
监 狱: Jail

cǎn bái
惨 白: Deathly pale

gāo dà
高 大: Sublimity

jì niàn
纪 念: Reminder, Memorial, memorialize

jì niàn
记 念: Remember

对比、注音、组词

偏	编	溜	遛
踱	渡	遐	假
赚	谦	浇	烧

仿照例子造句

懊悔——说了坏话，做了错事，我很懊悔。

最美的——你一生最美的祝福是什么？

旷课——就像弹钢琴一样，学中文也不能旷课。

又……又……——班上新来的同学，又好学又温和。

肃静——万国的人在上帝的殿中，都当肃静。

责备——感谢责备你的人，因为他发现了你的缺点。

挺——我们每个周末又要学琴，又要学中文，挺不容易的。

无论……都……——无论是谁，都有罪。

耐心——我们凡事都要有耐心。

纪念——送你一个茶杯，当作纪念。

纪念——耶稣啊，你的国降临的时候，求你纪念我。《路加福音》23:42

写出它们的近义词和反义词

安静	温和	惩罚
忠诚	关心	纪念
细心	难过	漂亮

填空

韩麦尔先生呢，__来__去，胳膊底下__着那怕人的戒尺。

他__上绿色礼服，__着领结，__着小黑丝帽。

唉，总要把学习__到明天，这正是阿尔萨斯人最大的_____。

我去钓鱼的时候，不是_____就放你们一天假吗？

背诵默写

当了亡国奴的人，只要牢牢记住他们的语言，就好像拿着一把打开监狱大门的钥匙。

家庭时光

观看《The Last Lecture》，阅读《The Last Lecture》by Randy Pausch & Jeffrey Zaslow，思考本文的中心思想。

注解

Prussia, German Kingdom(1525–1947)

Ferule, a ruler-shaped instrument, generally used to slap naughty children on the hand

阅读材料

The Last Lecture

兰迪·弗雷德里克·波许(Randy Frederick Pausch)是美国卡内基·梅隆(Carnegie Mellon)大学的计算机系教授。二零零六年九月，他被诊断患有胰腺癌(pancreatic cancer)。一年以后，医生说癌细胞已经转移至肝脏(liver)及脾脏(spleen)，估计他至多可以再活半年。

美国很多大学都有一个传统，就是为即将退休的教授，安排一场面向全校师生的公开讲座，取名“最后一课”，以此表达学校对他们的尊敬和感谢。波许虽然还没有准备退休，但由于他的病情，卡内基·梅隆大学安排他在二零零七年九月十八日，为本校的师生上了最后一课，题目是“真正实现你的童年梦想”。

他回顾了自己的一生，特别是他的童年梦想、人生的喜悦、感恩和奋斗。虽然知道自己不久就要离开人世，但他仍然热情、乐观、幽默。当他的“最后一课”出现在 YouTube 上以后，马上就被其它网站转载。成千上万人被感动得流泪，并开始重新思考人生的意义。特别是一些身患绝症的人，不再自暴自弃，可以从容面对死亡。

乔治·沃克·布什(George Walker Bush)总统写信感谢他提升了数百万美国人的灵魂，说他的努力反映了美国人灵魂中最好的一面。《时代》(TIMES)周刊将他列入影响世界的一百人。他和校友 Jeffrey Zaslow 合著的《The Last Lecture》，很快爬上了《纽约时报》(The New York Times)书评版的畅销书排行榜，现在已经被翻译成了五十多种文字。下面是其中的一些片断(excerpts)。

你必须要有一些真本领，因为那会让你更受欢迎。

我们不能改变手中的牌，但可以决定如何出牌。

你必须练好基本功，否则后面有趣的事情都不会发生。

挫折总是有的。但是记住，它们的出现是有原因的。砖墙并不是要挡住我们。它在那里，只是为了要测试我们的决心到底有多大。它挡住了那些没有强烈决心的人，不让他们通过。记住，砖墙的存在是为了显示我们自己下定的决心。它把我们同那些并不真正想实现童年梦想的人区别开来。

中心思想参考答案：

珍惜光阴、机会，珍惜已有的，Don't take everything for granted until you lost it.